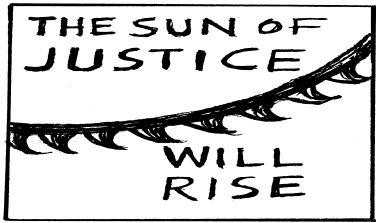

Church of the Epiphany | *Iglesia de la Epifanía*



© J. S. Paluch Co., Inc.

November 17, 2013



© J. S. Paluch Co., Inc.

Thirty-third Sunday in Ordinary Time
Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Parish Information/Información Parroquial. 827 Vienna Street – San Francisco, CA 94112 WWW.EpiphanySF.COM	Welcome to Our Parish
---	-----------------------

OUR MISSION STATEMENT:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race or culture. Epiphany seeks to be a caring and loving community ever-growing in faith formation.

Telephone Numbers:

Office/Oficina: (415) 333-7630 Fax: (415) 333-1803
 School/Escuela: (415) 337-4030 Fax: (415) 337-8583
 Parish Office Hours are Monday-Friday 8:30am-7:30pm
 Closed for lunch from 12:00pm-1:15pm.
 Saturdays & Sundays/ Sábados y Domingos : 8:30am-3:00pm.

Confessions: Saturdays 4:00-5:00pm & by appointment

Confesiones: Sábados de 4:00pm-5:00pm & por cita

Please call the Parish Office for all other information.

Por favor llame la Oficina Parroquial para información.

Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Misas los Sábados:

8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:

6:30am, 8:30am, 10:00am, 11:30am (Spanish/Español),
 1:00pm, and 5:30pm.

Exposition of the Blessed Sacrament/Exposición del Santísimo:

First Fridays/Primer viernes: 8:30am-5:00pm.

Our Lady of Perpetual Help Devotions/Oración a la Virgen del

Perpetuo Socorro:

Wednesdays/Miércoles: 7:45am

Parish Staff / Personal Parroquial Extensions at (415) 333-7630		
<p>Pastor / Párroco Rev. Eugene Tungol ext:18</p> <p>Parochial Vicar / Vicario Parroquial Rev. Gabriel Flores ext:16</p> <p>In Residence Rev. Rolando Caverte ext: 26 Rev. Aquino Padilla ext: 30</p> <p>Deacons / Diáconos Deacon Ramon Zamora Deacon Venancio Garcia Jr.</p>	<p>Elementary School / Escuela Principal / Director Diane Elkins</p> <p>School of Religion / Catecismo Principal / Director Loy Bañez ext: 15</p>	<p>Director of Music / Director de Música Mario Balestrieri</p> <p>Office Support Staff / Secretarias Jenny Lopez ext: 10 MariaElena Herrera ext: 13</p> <p>Church Sexton / Sacristán Mark Ohlander</p>



MEETINGS & INTENTION ~ REUNIONES & INTECIONES



Meetings/Reuniones:

Sunday/Domingo, November 17:

8:00am OKH Knights of Columbus
 11:00am RH RCIA
 1:00pm OKH Filipino Society
 2:30pm CAF Year of the Faith Com.
 7:30pm SMJ English AA

Monday/Lunes, November 18:

5:30pm RH Legion of Mary
 6:30pm OKH SVDP
 7:00pm OKH Grupo Progreso

Tuesday/Martes, November 19:

5:00pm RH Soul Youth Group
 6:00pm RH SF Legion of Mary
 6:30pm CAF Legion de Maria
 6:30pm OKH Knights of Columbus
 Assembly

Wednesday/Miércoles, November 20:

7:00pm OKH Grupo Progreso
 7:00pm CAF School EPA

Thursday/Jueves, November 21:

6:00pm RH Epiphany of the Lord
 7:00pm OKH Grupo Oración
 7:00pm 7E Choir Rehearsal
 7:00pm SMA English AA

Friday/Viernes, November 22:

7:00pm OKH Grupo Progreso
 5:00pm CAF Knights of Columbus

Saturday/Sábado, November 23:

No Faith Formation Classes!!
 4:00pm CH Confessions

Sunday/Domingo, November 24:

9:00am OKH Legion de Maria
 10:00am CAF Grupo
 11:00am RH RCIA
 12:00pm CONT Latino Youth Group
 12:30pm RH Usher Meeting (Spanish)
 1:00pm RH Filipino Con. Board
 7:30pm SMJ English AA

Intentions/Intenciones:

Sunday/Domingo, November 17 :

6:00am Rosina & Vincenzo Cava
 8:30am Teodulo Magsaysay
 10:00am *Thanksgiving:* Belen D. Uchi
 11:30am *Thanksgiving:* Antonio Espinosa
 1:00pm Raquel Dango & Adelardo Sison
 5:30pm Howard Neubecker

Monday/Lunes, November 18:

6:30am *Thanksgiving: Michelle Masangkay*
 8:00 am Theresa Huynh, Lucio Gran
 Sergio F. Santana, Maria Solina Borja,
 Carlos Ramos, Francisco Trance,
 Brigide F. Soriano, Romeo Guiang &
 Lina Cloza

Tuesday/Martes, November 19:

6:30am Ponciano J. Victoria
 8:00am Francisco Rivera

Wednesday/Miércoles, November 20:

6:30am Jacobe Imperial
 8:00am Eduardo del Rosario

Thursday/Jueves, November 21:

6:30am Jaramillo Abraham
 8:00am Cyrill Leytem

Friday/Viernes, November 22:

6:30am Ciraco Flores, Goreonio & Vidal
 Canhinin
 8:00am Noel Canaya

Saturday/Sábado, November 23:

8:00am Ascano & Burgos Family
 5:30pm Eulogio Guiriba

Sunday/Domingo, November 24:

6:00am Dolores, Marcelino, Ciriaco &
 Domingo Flores
 8:30am Maria & Giovanni Lombardi
 10:00am Salvator & Nina Balestrieri
 11:30am *Thanksgiving:* Daniel de Jesus Espinosa
 1:00pm Irineo Custodio
 5:30pm Isabel Artuz

Pray for the Sick: Oremos por los enfermos:

Allan S. & Allyson Artes
 Ramon Abad
 Vicente Artuz
 Patty Aviles
 Ligaya Bruce Badilla
 Rosie Bedamin
 Nalisce Cabitac
 Sergio Canjura
 Monika Carlson
 Nico Castro
 Nelly Chavez
 Maria P. Espinosa
 Martha A. Gamboa
 Ruben Garcia Sr.
 Ann Gochuico
 Dorothy Gonxalez
 Lupita Gonzalez
 Debbie Gotaj
 Sally Gotaj
 Terry Garcia
 Nita Guiang
 Billy Grimesey
 Patti Harders
 Stan Jones
 Rosie Joseph
 Petra Laguatan
 Oscar Leiva
 Margie Lopez
 Louis Neubecker
 Pietro Masnada
 Jose Edson Naval
 Anthony Pascua
 Tere Platero
 Feligonio Ponce
 Nadine Prindeville
 Mary Ruggiero
 Madeline Suguitan
 Remie S. Williams

PRAY FOR THE DEAD: OREMOS POR LOS DIFUNTOS:

Jovito Tejada
 Gene Torres



Anuncios:

Encuentro Matrimonial Mundial:

Así como nos reunimos con la familia para celebrar el Día de Acción de Gracias, ¿por qué no celebrar su unión matrimonial asistiendo a un Fin de Semana del Encuentro Matrimonial Mundial? Es una experiencia sencilla, positiva y privada entre los esposos que ayudará a revitalizar su matrimonio. Haga su reservación llamando a Samy & Flory Orrego, 650-364-756 o 650-787-3337 sanfrancisco@emm17.org. El próximo encuentro será del 5 al 7 de diciembre. El cupo es limitado. Para encuentros en inglés vea la página en inglés al reverso de esta hoja.

Segunda Colecta:

Ha habido un cambio en la 2da. colecta del domingo 17 de noviembre. Esta colecta será a beneficio de los servicios de la arquidiócesis que se ofrecen a las fuerzas armadas. La segunda colecta del domingo 24 será a beneficio de la Campaña del Desarrollo Humano. Disculpe la molestia.

CHARLA DEL CUARTO DOMINGO CON EL DIACONO:

El próximo domingo 24 de noviembre, tendremos la oportunidad de adentrarnos en el conocimiento de la Palabra de Dios y crecer en la fe. Todos estamos invitados a escuchar al diácono Manuel Ocon, inmediatamente después de la misa, en la cafetería de la escuela. No se la pierda.

Celebración de la Purísima:

El Grupo Hispano los invita a celebrar la Purísima este Domingo 8 de Diciembre en la Misa de 11:30am. Después de la misa habrá una recepción y la "Gritería" en la cafetería. Para donaciones por favor llame a: Mercedes (415) 585-4058 o Leslie (415) 586-3321.

Viaje al Casino Feather Falls:

Únete al Grupo Hispano en un día de diversión al Casino Feather Falls en donde pasarán seis horas el sábado 23 de noviembre. El costo es de \$20.00 con \$12.00 cash-back y un cupón de \$3.00 para el buffet. El autobús saldrá a las 7:00 am. Llame a María Elena Herrera (415) 585-7878. Todos los ingresos son para nuestra parroquia.

Para su Información:

Segunda Colectas:

HOY DÍA: Archdiocese for Military Services
PRÓXIMA SEMANA: Campaign for Human Development

Total de la Semana Pasada:

PRIMERA COLECTA: \$ 7,291.38
SEGUNDA COLECTA: \$4,464.65

Gracias!!

Caballeros de Colon Recolección de Adviento:

Los Caballeros de Colón de nuestra parroquia los invitan a un día de reflexión en inglés. ¡Vengan a aprender y entender más nuestras oraciones y devociones en el Año de la Fe! El retiro será el sábado 23 de noviembre. Comienza con la Misa de las 8:00AM. Se servirá desayuno y almuerzo. Para más información llame a Dante G. Tayag al 415-334-6135.

Regalos de Navidad:



Este año hay muchas familias que no podrán proveer regalos para sus hijos debido al incremento en la pobreza y desempleo. Si usted es una de las personas que necesitan ayuda para comprar regalos para sus hijos, llame a la oficina parroquial antes del 27 de noviembre y deje su nombre, dirección y teléfono, así como el nombre, sexo, talla y edad de sus hijos. Los miembros de San Vicente de Paul se harán cargo de repartir los regalos del "Árbol de regalos" antes de la Navidad".

Donaciones para las Filipinas:

Las Filipinas necesitan de nuestras oraciones y de nuestra colaboración. Las víctimas del terremoto de Bohol (de donde viene el Padre Tungol), Tacloban y del tornado Yolanda que arrasó otras provincias necesitan de nuestra ayuda. Estaremos aceptando sus donaciones después de todas las misas en la puerta de la iglesia. Allí habrán personas que responderán todas sus preguntas acerca de estas tragedias. También puede dejar sus donaciones en la funeraria Valente, Marini & Perata. Todas las donaciones serán enviadas a las Filipinas. Gracias por su generosidad.

Próximos Eventos:

Horario de Misas para el Día de Acción de Gracias:

El jueves 28 de noviembre tendremos misas por el Día de Acción de Gracias a las 6:30am y 9:00am. La oficina parroquial estará cerrada el jueves 28 y el viernes 29.

Boutique :Anual del Centro médico de Santa María (St. Mary's)

El Programa Auxiliar de Centro Médico Santa María celebrará su Boutique anual por las fiestas en el vestíbulo principal del Hospital de Santa María en San Francisco, del martes 19 al jueves, 21 de noviembre. La pre-venta será el martes, 19 de noviembre de 4:00 a 7:00PM. La cuota de ingreso de \$10.00 incluye un refresco y el estacionamiento. El miércoles se atenderá de 10:00AM a 4:00PM y el jueves de 10:00AM a 3:00PM. Habrá una rifa y una subasta silenciosa con muchos premios más. Comience temprano haciendo sus compras navideñas en nuestra boutique anual. Todas las ganancias serán a beneficio del nuevo Centro de Salud de Mujeres (Women's Health Center). Para más información comuníquese con la Oficina de Voluntarios, 415-750-5646.

Festival de Comida Internacional

Acompañe a la comunidad de la Academia de la Inmaculada Concepción celebrando su primer Festival de Comida Internacional el sábado 7 de diciembre de 10:00AM a 3:00 PM. Los boletos de admisión valen de \$8:00 por adelantado ó \$10:00 a la entrada. Los niños pagan \$5:00 por adelantado ó \$7:00 a la entrada. Habrá entretenimiento durante todo el día. También habrán juegos y rifas. Para más información llame a Brian Marston al 415-601-3380.

Día de Reflexión del Decanato 2 en la iglesia de San Pablo del Naufragio

La Parroquia de San Pablo del Naufragio los invita a participar el sábado 7 de diciembre a partir de las 9:30AM en una mañana de reflexión en inglés en donde se meditará acerca del Sacramento de la Reconciliación-el momento para reconciliarnos con Dios y con nuestro prójimo. Habrá oración, meditación, lecturas, cantos y confesiones. Vengan y reciban la bendición del Padre Dave Pettingil. El orador principal. Habrá estacionamiento en la calle Jennings. Llame al 415-468-3434 para más información.